

**INSTITUT D'ETUDES
ACADIENNES ET QUÉBÉCOISES**

BILAN D'ACTIVITES

2014

PROJETS

2015

UNIVERSITÉ DE POITIERS

Sommaire

- BILAN :	
-	
- Compte de l'AG de L'IEAQ.....	3
-	
- cours sur le Canada.....	4
- publications.....	4
- mobilités étudiants.....	5
- missions au Canada.....	6
- fonds de documentations sur l'Acadie.....	7
- colloque2014	10
- JE 2014.....	14
PROJETS 2015-....	
- projets scientifiques internationaux.....	16
- projet Valière.....	16
- Projet de recherche international sur la francophonie terreneuvienne et labradorienne.....	19
- Étude sur l'espace d'engagement des parents ayant des enfants vivant avec des incapacités auditives.....	22
- Savoirs, mémoires et histoire des environnements littoraux dans l'Atlantique	22
- JE 2015 "les nouvelles configurations de la francophonie en contexte de mondialisation"	23

Compte-rendu : assemblée générale de l'Institut d'études acadiennes et québécoises, vendredi 30 janvier, 14H00, MSHS.

Présents : Michel Briand, Ariane Le Moing, Pierre-Don Giancarli, Marlène Belly, Nathan Rabalais, Simon Fleury, Cheikh N'guirane, Kelly Fazilleau, André Magord

Excusés : Bernard Legube, Yves Jean, Susan Finding, Thierry Sauzeau, Jérôme Grevy, Anne-Yvonne Julien, Anne-Marie Crétieneau, Stéphanie Jacob, M. Bouquet.

Un échange a tout d'abord lieu sur le bilan 2014. Une synthèse de ces bilans est présentée , p. 3-13.

Le débat porte ensuite sur les projets à venir : voir p.15-21.

Un échange très riche a ensuite lieu sur les restructurations à venir au sein de l'UP et de la CUE avec le vice-président recherche, Michel Briand. (Voir plus particulièrement le rapports « Chaire »).

Renouvellement du bureau :

Responsable fonds Acadie : Pierre-Don Giancarli (prend la suite d'André Magord)

Conclusion :

Les études canadiennes (recherche + valorisation + partenariats internationaux et CUE + cours et mobilités) continuent de mobiliser une équipe riche et plurielle au sein de l'université de Poitiers. Les restructurations importantes en cours : CUE et quadriennal recentrent toutefois les énergies sur les laboratoires d'origine de chaque membre de l'IEAQ. La réussite de l'extension de la chaire de recherche sur le Canada aux 5 universités de la CUE sera d'autant plus importante afin de fédérer les projets de recherche sur le Canada.

L'ambassade du Canada n'ayant plus renouvelé ses subventions aux centres d'études canadiennes depuis 2012, l'Ieaq dépose une demande de subvention, à nouveau cette année, auprès du CS de l'université de Poitiers.

Le directeur

André Magord

COURS SUR LE CANADA

SHA

Sébastien Jahan, maître de conférences d'histoire moderne

- Avec Anne Jollet (MCF-Histoire Moderne), cours de Licence 3^e année, « *Histoire de la Nouvelle France* », 1^{er} semestre, 24h CM + 18h TD.

Thierry Sauzeau, maître de conférences d'histoire moderne

- **cours** de Licence 3^e année, « Méthodologie de recherche universitaire », 1^{er} et 2nd semestre, 4 séances de 3h sur les sources :
 - *Archives de l'histoire maritime et coloniale* (dépôts d'archives de Rochefort – Service Historique de la Défense / La Rochelle – fonds des amirautés d'ancien régime, notamment Louisbourg, Acadie).
 - *Archives de l'histoire de la Nouvelle-France mises en ligne* sur les sites des archives du Canada, du Québec et sur le site archivescanadafrance.org/

Marlène Belly, past ethnomusicologie

- Cours L3 : Chansons francophones de tradition orale (50% contenu canadien)

M. Belly : Chanson de tradition orale francophone, L3 Musicologie, S6

Dans le domaine des musiques dites de tradition orale, le répertoire francophone est riche d'un très vaste corpus chansonnier qui sera étudié dans sa diversité tant au niveau musical que dans la relation texte/ligne mélodique : caractéristiques, genres, fonctions. Canada, Louisiane.

Lettres et Langues

-L1 Lettres Filière Sciences Politiques. Cours civilisation canadienne - Canadian society and political structure : foundations and dynamics - 40 étudiants (A Le Moing)

-Cours civilisation nord-américaine LTMI L1 S2 - Pluralism in North-America , 50 étudiants (50% de contenu canadien) (A Le Moing)

- L3 de linguistique contrastive, 3/18H, une quinzaine d'étudiants. (PD Giancarli)

- L3 Médiation interculturelle, 50% de 18H00 sur le Canada (A Magord)

- LLCE L3 S5 - Cours civilisation canadienne : Identity and Modernity in Canada – 22h, 15 étudiants (A Le Moing et A Magord)

- M1lexique, morphologie, syntaxe (l'acadien, le chiac et le québécois : séminaire de Master, 18H, une trentaine d'étudiants. (PD Giancarli)

- M1 FLES « politiques linguistiques au Canada », 30 étudiants, 20H (A Magord)

- M1 master cultures et sociétés étrangères, 50% Canada, 18H00 (A Magord)

PUBLICATIONS

- GIANCARLI, Pierre-Don, "La forme pronominale en québécois (se + être) et en acadien (se + avoir)", Actes du colloque international de septembre 2010, Université de Moncton, Canada, in *La francophonie en Acadie, Dynamiques sociales et langagières, Textes en hommage à Louise Peronnet*, Editions Prise de Parole, collection Agora, Sudbury (Ontario, Canada), sous la dir. de Laurence Arrighi et Matthieu LeBlanc, 81-105

"C'est le plus grand qu'y a pas, superlatif à négation discordantielle en français acadien et québécois. Analyse et comparaison avec le français de France", *Les français d'ici : du discours d'autorité à la description des normes et des usages*, collection "Les voies du français", Wim Remysen (dir.), Canada, Presses de l'Université Laval, 311-340

- LE MOING, Ariane, « La crise des accommodements raisonnables au Québec : quel impact sur l'identité collective ? *les Cahiers du Mimmoc*, 2014.

- « L'intégration des immigrants au Québec : de quelle gouvernance parle t-on ? », *les Cahiers du Mimmoc*, 2014.

- La formation interculturelle au Québec, état des lieux, dans , « les dynamiques contemporaines de l'interculturalité », n° spécial de la revue *International journal of cultural research*, n°3-16, 2014, Russie, www.culturalresearch.ru

- MAGORD André, Oueslati, Salah, Introduction : qui gouverne aux États-Unis et au Canada ? dans André Magord et Salah Oueslati, dir., « Qui gouverne aux États-Unis et au Canada ? », *Cahiers du Mimmoc*, n°11, <http://mimmoc.revues.org/1404>.

- « Minorités historiques, autonomie et néo-libéralisme au Canada. Analyse critique des processus d'autonomisation chez les Inuits du Nunavut et les Acadiens du Nouveau-Brunswick », dans André Magord et Salah Oueslati, (dir.), « Qui gouverne aux États-Unis et au Canada ? », *Cahiers du Mimmoc*, n°11, <http://mimmoc.revues.org/1404>.

- « Repenser la co-existence interculturelle à la lumière du multiculturalisme canadien », dans , André Magord et Ariane Le Moing, (dir.), « les dynamiques contemporaines de l'interculturalité », n° spécial de la revue *International journal of cultural research*, n°3-16, 2014, Russie, www.culturalresearch.ru

- « Minorités historiques et pouvoirs : les apports de l'approche diachronique en contexte acadien », Taoufik, Djebali, (dir.), *Minorités et pouvoirs dans le monde anglophone* », L'Harmattan, 2014.

- « Histoire, mémoire et identité au sein d'une minorité franco-canadienne : les Acadiens », actes du colloque de l'Afec, « mémoire(s) canadienne(s), 2013, PUR, à paraître, 2015.

- L'existence paradoxale d'une communauté francophone à Terre-Neuve depuis le traité d'Utrecht, La présence française à Terre-Neuve et au Labrador, coll. *Newfoundland & Labrador Studies*, à paraître, 2015.

Ouvrages :

- André Magord et Salah Oueslati, dir., « Qui gouverne aux Etats-Unis et au Canada ? », *Cahiers du Mimmoc*, n°11, <http://mimmoc.revues.org/1404>

- André Magord et Ariane Le Moing, (dir.), « les dynamiques contemporaines de l'interculturalité », n° spécial de la revue *International journal of cultural research*, n°3-16, 2014, Russie, www.culturalresearch.ru

- André Magord et Michel Riaudel, « Amérindianités et savoirs », *Cahiers du Mimmoc*, à paraître, 2015.

MOBILITES AU CANADA

ETUDIANTS PARTIS AU CANADA EN 2014-15 DANS LE CADRE DES ETUDES

Université canadienne	Nombre étudiants
Moncton	16
St John	2
Ottawa	14
Laval	3
U de Montréal	6 dans le cadre de la CREPUQ
Trois Rivières	5 dans le cadre de la CREPUQ
Sherbrooke	4 dans le cadre de la CREPUQ
Québec	1 dans le cadre de la CREPUQ

MISSIONS de RECHERCHE AU CANADA

Ariane LE MOING : Mai 2014, enquête de terrain

Mariane Belly : octobre 2014, colloque, développement de projet scientifique

André Magord : août, septembre, 2014 : Congrès Mondial acadien, développement de projets scientifiques.

Licia Bagini : Congrès Mondial acadien, développement de mobilités internationales.

Etudiants- chercheurs :

Thérèse Martin : patrimoine, muséologie.

Sarah Montgérard : Haïti dans les relations internationales entre 1945 et 2005 : Haïti entre l'Onu, les Etats-Unis et le Canada,

Doctorants en études canadiennes :

- Kelly FAZILLEAU : « politiques indiennes et écoles résidentielles aux Etats-Unis et au Canada ».- Cheikh NGUIRANE : « La résurgence du panafricanisme : Étude des mouvements et pratiques afrocentristes dans les diasporas noires en Amérique du Nord et en Grande-Bretagne depuis les années 1970 ».- Sarah MONGERARD, « Haïti dans les relations internationales entre 1945 et 2005 : Haïti entre l'Onu, les Etats-Unis et le Canada ».

- Simon FLEURY, « Représentations et dynamiques identitaires chez les Kichwas du Napo en Equateur. Etude comparative avec les Inuit du Nunavut au Canada ».

- Eric Mathieu DOUCET, « Engagement communautaire et maintien d'une communauté ethnolinguistique nord-américaine en contexte de l'hypermodernité : l'Acadie du Nouveau-Brunswick ».

- Nathan RABALAIS, *Contes rendus*: Sources and Development of Louisiana's French Creole and oral tradition (co-tutelle).

FONDS DE DOCUMENTATION ACADIE-CANADA

L'article ci-dessous, Anne-Sophie Pascal et Stéphanie Grenier a été publié, sous la direction d'Hélène Amrit, dans les Actes du colloque de l'AJCEEQ, qui a eu lieu à l'Université Humboldt à Berlin et qui viennent de paraître dans le n°21 de la revue universitaire *Publif@rum* sous le titre :

"Le Québec recto-verso" Vous le trouverez à l'adresse suivante: .

http://www.publifarum.farum.it/show_issue.php?iss_id=22

Université de Poitiers

L'Université de Poitiers a une histoire fort ancienne d'études canadiennes, notamment acadiennes. En 1936, Ernest Martin, professeur à l'Université de Poitiers, soutient à l'Université de Bordeaux sa thèse « Les exilés acadiens en France au XVIIIe siècle et leur établissement en Poitou ». Ce sujet d'étude était donc déjà couvert à Poitiers par une documentation en voie de constitution à la bibliothèque universitaire. Cette documentation continue de se développer aujourd'hui.

Les chercheurs de l'Université travaillant sur le Québec proviennent de toutes les disciplines des sciences sociales et humaines. En histoire, le fonds québécois se trouve donc à la [Bibliothèque universitaire Michel Foucault](#) en centre-ville de Poitiers, bibliothèque de référence des historiens ; quant au reste du fonds canadien (traitant majoritairement du Canada anglophone, notamment en littérature) il est conservé à la [Bibliothèque universitaire Droit-Lettres](#) sur le campus de Poitiers.

L'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises (IEAQ)

En 1982, les chercheurs de l'Université de Poitiers fondent le Centre d'Études Acadiennes. Ce centre qui fait partie du réseau de l'Association française d'études canadiennes (AFEC), coopère également avec l' Association

internationale d'études québécoises (AIEQ) et noue d'étroits partenariats aussi bien au sein de l'Université avec les facultés de Sciences Humaines, de Lettres et de Droit, qu'avec des acteurs canadiens: l'ambassade du Canada, le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le Centre d'Études Acadiennes de l'Université de Moncton. Ces partenariats lui permettent notamment de développer un fonds documentaire devenu aujourd'hui l'un des plus importants en Europe sur l'Acadie. Le fonds compte aujourd'hui plus de 5600 volumes (dont 1000 traitant exclusivement de l'Acadie) dont les dates de publication remontent jusqu'au début du XXe siècle ; il s'efforce d'être exhaustif sur les publications francophones concernant l'histoire et les sciences sociales de l'Acadie.

Le fonds a bénéficié de dons importants, en particulier de Marguerite Maillet et de l'Association Amitiés France-Acadie. Autrefois soutenu par la subvention de l'Ambassade du Canada qui a maintenant pris fin, le fonds continue néanmoins de s'enrichir d'une quarantaine de volume par an.

Le Centre d'Études Acadiennes est devenu ensuite l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises (IEAQ) et a été intégré à la Maison des Sciences Humaines et de la Société (MSHS) de Poitiers. La MSHS est une structure universitaire qui mène une politique de recherche interdisciplinaire en mettant à la disposition de sept laboratoires réunissant 600 chercheurs, enseignants-chercheurs, doctorants et personnels administratifs, des équipements communs, notamment un centre de documentation. C'est donc aujourd'hui le [centre de documentation de la MSHS](#) qui conserve le fonds documentaire de l'IEAQ. Celui-ci est physiquement et informatiquement identifié comme tel. Il est signalé dans le catalogue en ligne des bibliothèques universitaires de Poitiers et au [SUDOC](#), et est accessible au public 35 heures par semaine.

Fonds utilisés par les chercheurs tant pour la consultation sur place que pour le prêt qui s'élève à une centaine d'emprunts par an, il profite également aux nombreux étudiants étrangers qui travaillent sur l'Acadie et les autochtones au Canada, à l'Université de Poitiers. L'Université rend d'ailleurs disponible sur son site un bilan 2013 de la recherche sur le Canada ainsi qu'un bilan des activités de l'IEAQ depuis 1997 ainsi que la liste des publications des chercheurs.

Enfin, l'IEAQ a également conçu des bibliographies thématiques sur [La diversité culturelle au Canada](#), [La question autochtone dans les Amériques](#), [Les contes populaires du Canada](#) et [L'Histoire de l'Acadie](#)

- Colloques 2014

« Amérindianités et savoirs »

« Amérindianités et savoirs »

Université de Poitiers, 19-21 mars 2014

(programme provisoire)

Mercredi 19 mars, Espace Pierre Mendès-France

18h. Conférence de Patrice Maniglier (Paris X, Paris Ouest Nanterre La Défense),
« Connaître, reconnaître »

19h. Table ronde : « Chercheurs autochtones et savoirs scientifiques des Amériques ».

Avec Patrice Maniglier, Gilton Mendes (Universidade Federal do Amazonas, Manaus, Brésil), João Paulo Tukano (Universidade Federal do Amazonas, Manaus, Brésil), Nathalie Kermoal (University of Alberta, titulaire de la chaire de recherches sur le Canada - PRES Poitou-Charentes), Thibault Martin (Université du Québec en Outaouais, chaire de recherches du Canada sur la gouvernance autochtone du territoire)

Jeudi 20 mars, matin, MSHS

1. A. Les conditions de la connaissance de l'autre. Vidéo, Cyberspace, Muséographie

Sophie Gergaud

Les productions audiovisuelles autochtones comme outil de connaissance de l'Autre

Docteur es Anthropologie
visuelle, groupe de recherches «

		Cinéma, Représentations et Identités » (Paris Ouest Nanterre La Défense)
Roxane Dupont	Une image vaut mille mots : l'autoreprésentation de soi et du territoire dans les vidéos produites par les jeunes autochtones du Québec	Université du Québec en Outaouais
Louise Vigneaux	L'exploitation du cyberspace chez les artistes contemporains autochtones : levier de parole et d'occupation du territoire	Université de Montréal
Julie Bibaud	La muséologie autochtone au Québec : de la crise à décolonisation « tranquille »	Université du Québec en Outaouais
Marie-Charlotte Franco	Le traitement des patrimoines ethnologique et artistiques autochtones dans les musées : enjeux et perspectives d'avenir au Québec et au Canada	candidate au doctorat à l'Université du Québec à Montréal

1. B. À la croisée des savoirs. Genre, famille, parenté

Nathalie Kermoal	Réflexions sur les savoirs autochtones à travers le regard des femmes	University of Alberta, Canada
Kelly Fazilleau	Le rôle des femmes dans la transmission des savoirs autochtones	Doctorante, Université de Poitiers
Christiane Guay	Les cercles de familles comme mode de production de la connaissance autochtone à Uashat mak Malietenan	Université du Québec en Outaouais
Otillia Pruigros	La place des femmes autochtones dans la production du savoir anthropologique et du savoir traditionnel : un double basculement. Perspective comparée Amérique Latine et Amérique du Nord	Université du Québec en Outaouais
Teresa QUESADA-MAGAUD	La cosmogonie des communautés indiennes colombiennes : L'homme face à un univers protecteur et fécond	Doctorat en littératures et civilisations hispano-américaines, Angers, LAM

Jeudi 20 mars, après-midi, MSHS

2. Lieux de savoirs, lieux de pouvoirs. Politique, justice, territoires

Renato Sztutman	De la politique à la cosmopolitique - quelques leçons amérindiennes pour la philosophie politique	Département d'anthropologie, Universidade de São Paulo, FFLCH, Brésil
André Magord	Zones aveugles et incompréhensions dans la gestion du territoire autochtone du Nunavut	Université de Poitiers
Éric Monteiro Elise Gadea	Être Amérindien de Guyane et citoyen de la République L'évolution de la justice indigène en Bolivie	Université de La Rochelle Université du Québec en Outaouais
Luz BERMUDEZ	<i>Ajusticiamiento</i> : Notions autour du châtime corporel et la « guérison » du corps social. Le cas du Chiapas (Mexique), XVI-XX siècles	doctorante EHESS (cehta-cral). professeur associé d'Histoire à l'UNACH (Université Autonome du Chiapas), École des Sciences Sociales
Nayeli Lima Báez	La contribution du droit autochtone au système de justice au Mexique. Le cas de la Coordination Régionale des Autorités Communautaires (CRAC) à Guerrero	Candidate au doctorat en Sciences politiques et sociales à l'UNAM. Master 2-Recherche Droits de l'Homme à l'Université Lumière Lyon-2

Séance vidéo, débat. Avec les associations La Plume à l'écran et Autres Brésil
Maison des Étudiants

Parallèlement à une exposition UFR Lettres et Langues, puis MSHS

Dîner

Vendredi 21 mars, matin, MSHS

3. A. À la croisée des savoirs. Mines et ressources naturelles

Sandrine TOLAZZI	La prise en compte des savoirs traditionnels autochtones dans les projets de développement minier au Canada : contexte et perspectives	Université Grenoble Alpes. CEMRA
Thérèse Bouysse-Cassagne Maria Gabriela ZURITA BENAVIDES	Le monde minier des Qaraqara-Charka : rencontres des techniques et croyances andines et espagnoles. La dimension temporelle du système de gestion des ressources naturelles waorani	Directrice de Recherche émérite au CNRS Doctorante d'ethnoécologie au Muséum National d'Histoire Naturelle. dpt Hommes, Natures, Sociétés. UMR 208 - IRD/MNHN - « Patrimoines Locaux » Université du Québec en Outaouais
Jessica Champagne	Témoignages oraux et « expertises » autochtones en environnement versus études d'impacts dans l'industrie des sables bitumineux en Alberta	

3. A'. À la croisée des savoirs. Savoirs religieux, savoirs philosophiques, quelle sagesse ?

Sébastien Baud	Chaman vs touriste. Qui construit les « savoirs traditionnels » ?	Ethnologue – chargé de cours. Université de Strasbourg
Clara Ruvituso	Savoir indigène et philosophique dans la pensée de Rodolfo Kusch.	sociologue, l'Université de La Plata en Argentine. écrit son doctorat à l'Université de Rostock Allemagne)
Elise Capredon	Apprendre pour ne pas dépendre : la dimension émancipatrice des savoirs produits et transmis dans le domaine du religieux chez les Baniwa de l'Amazonie brésilienne	Doctorante d'ethnoécologie au Muséum National d'Histoire Naturelle. Département Hommes, Natures, Sociétés. UMR 208 - IRD/MNHN - « Patrimoines Locaux »
Claire Dupont etc.	Regards croisés sur la connaissance au Nunavik	doctorante en épidémiologie, Université de Laval, Québec.

3. B. Les conditions de la connaissance de l'autre. Amérindianités en littératures

Joëlle Bonnevin	Savoirs des Ojibwés et « savoirs » sur les Ojibwés dans <i>Four Souls</i> de Louise Erdrich	MCF Université de La Rochelle, CRHIA
Cécile SIDERY-JACQUEY	Savoir indigène et philosophique dans la pensée de Rodolfo Kusch.	Doctorante 1 ^{ère} année. Bordeaux III – Laboratoire AMERIBER Poétiques et politiques : Pays ibériques et Amérique latine - EA3656
René Prieto	“L'autre, proche et loin: connaissance réciproque dans <i>Cumandá</i> (1879) de Juan León Mera”	professeur d'histoire et culture comparée à l'Université de Texas, Dallas
Rita Olivieri-Godet	« Frontières, désir et connaissance », lecture de <i>El placer de la cautiva</i> de l'écrivain argentin Leopoldo Brizuela	ERIMIT-Rennes 2 / IUF
Alexandrino de Souza	Hypothèse d'identification d'un “roi” cannibale: enjeux politiques et changements épistémologiques chez André Thevet	Université de Paraíba, Brésil
Soraya Lani	Quelle place pour les chamans dans le Brésil contemporain ? Représentations d'une spiritualité en crise dans quelques fictions de Moacyr Scliar	Université de Poitiers, AMERIBER
Adriana Cristina	Indios, gringos y gauchos en tierras ajenas	Universidad Nacional del Litoral,

Crolla María del Carmen Hernández Castañeda Diego Jarak	Vision du monde et identité culturelle de la littérature indigène mexicaine à l'époque moderne	Argentina professeur de Littérature à l'Universidad Autónoma de Baja California, México Université de La Rochelle
Michel Freiss	Devenir amérindien. Manuel Baigorria : un homme sans attributs dans la pampa argentine Convergences entre savoirs amérindiens et pensée occidentale dans <i>The House Made of Dawn</i> , de N. Scott Momaday, 1966	MCF linguistique anglaise, Université de Limoges

Vendredi 21 mars, après-midi, MSHS

4. A. À la croisée des savoirs. Corps, santé, ethnopsychiatrie, sport

Frédéric Duchesne	Perceptions et utilisations des savoirs indigènes des Andes du centre-sud à la fin de l'époque coloniale	Certifié d'histoire et géographie, Docteur en Anthropologie, chercheur associé au CREDA Universidad Autonoma de Yucatan, Mexico
Genny Negroe Sierra et Pedro Miranda Ojeda	Connaissances et savoirs populaires dans la société indienne dans le Yucatan du 17e siècle	Universidad Autonoma de Yucatan, Mexico
Jean-Pierre Augustin	Des jeux aux sports : Pratiques et savoirs amérindiens au Québec	Université de Bordeaux, CECIB et UMR ADES/CNRS
Karine Desjardins	Guérison traditionnelle et thérapeutique moderne en milieu autochtone au Canada	Université du Québec en Outaouais
Jacqueline Michaux	Possibilités et difficultés du dialogue interculturel en santé publique dans les Hauts Plateaux boliviens	Universidad Nacional del Litoral, Argentina
Sofiane Bouhdiba	La médecine aztèque : entre croyances et savoirs	Professeur de Démographie à l'Université de Tunis
Sophie Croisy	Partage et parité des savoirs culturels: la place de l'ethnopsychiatrie dans le projet démocratique contemporain de mise en commun des systèmes de pensée identitaires pour une ontologie de l'ordre mondial plus juste	MCF anglais à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines
Amaia Cabranes	Évangélisation et savoirs en Nouvelle-Biscaye au tournant du siècle (fin du XVIIe –début du XVIIIe siècle). Le Florilegio medicinal (1713) du frère jésuite Juan de Esteyneffer : un vade-mecum de médecine adressé aux missionnaires	Chercheur associé à l'Esna (Centre de recherches <i>Empires, sociétés, nations, Amérique, Méditerranée occidentale XVe-XXe siècles</i> , Paris X- intégré dans l'UMR 8168 du CNRS, Mondes Américains). Chargé de cours au dpt d'Études Ibériques et Latino Américains, Paris-3. Enseignant au Lycée Dorien

4. B. Lieux de savoirs, lieux de pouvoirs. Les cultures amérindiennes à l'université

Susanne Berthier-Foglar	Les universités indiennes (« Tribal colleges ») aux États-Unis : choix de société et intégration	Professeur Etudes amérindiennes – Civilisation américaine. Université Grenoble, CEMRA
Cédric Yvinec	Les Suruí du Rondônia et l'université	Docteur en anthropologie sociale (EHESS, 2011, Fondation Thiers / Laboratoire d'Anthropologie Sociale, Paris, membre du projet ANR Fabriq'Am)
Cécile Feilles Antoine Troccaz	Universités canadiennes et peuples autochtones L'université autonome indigène de Colombie: vers un nouvel espace d'expression des revendications indigènes et de leur identité propre?	Doctorante, Bordeaux III Doctorant en civilisation latino-américaine, Université de Nanterre, Paris X — et Universidad Santo Tomás de Bogotá
Jaïka Minel et Thibault Martin	Existe-t-il une « science autochtone »? Subversion textuelle : les universitaires autochtones	Université du Québec en Outaouais et Université de

David Silvestre Delgadillo Zerda	Construcción de la educación propia en las IES: un estudio comparativo de dos universidades: La Universidad Boliviana Indígena Casimiro Huanca (Bolivia) y La Universidad Veracruzana Intercultural (México)	Polynésie française//Université du Québec Doctorado en Pedagogía, Posgrado de la Facultad de Filosofía de la UNAM (México)
Irène Favier	La notion d' "interculturalité", un instrument de refonte des "savoirs sur le lointain"? Le cas du programme d'éducation interculturelle bilingue Formabiap en Amazonie péruvienne nord-orientale (1988-2009)	doctorante en histoire contemporaine, Paris VIII et IHEAL
Miriam HERNÁNDEZ REYNA	Les universités interculturelles au Mexique: production de l'indianité à travers la reconfiguration de l'histoire nationale	Philosophe et post-doctorante au Centre de Recherches Historiques de l'EHESS. Professeure associée à l'université de Veracruz et à l'Université Interculturelle de l'État de Mexico (Mexique).
Suzy Basile	La création de programmes universitaires réservés aux étudiants autochtones	Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue et Université du Québec en Outaouais

Journée d'étude doctorale de l'Association Française d'Etudes sur le Canada
Revisiter le Canada par la recherche doctorale : nouvelles thématiques, nouvelles sources, nouvelles méthodologies ?

En partenariat avec la chaire PRES Limousin-Poitou-Charentes d'Études sur le Canada
(Organisée par Simon Balloud, Anne-Cécile Lemercier, Brice Martinetti, Céline Mélisson)

09h30 Ouverture de la journée d'étude et mots de bienvenue de Mme Hélène Harter, Présidente de l'AFEC.

09h45-10h50

Formes et enjeux du multiculturalisme - Modérateur: Anne-Sophie Letessier

Stefanie FRITZENKÖTTER (Université de Trèves) : *H'allons back à la Baie ! Le parler acadien des jeunes de la Baie Sainte-Marie (Nouvelle-Ecosse/Canada).*

Agata Helena TROCIUK (Université de Limoges – Université de Montréal) : *La représentation de la société montréalaise plurilingue dans quelques romans québécois contemporains.*

Alex TREMBLAY (Université Laval, Université libre de Bruxelles) : *L'histoire des couples mixtes au Québec, un champ de recherche en développement.*

10h50-11h10 : discussions

11h10-11h50 :

Logique du pouvoir et dynamique du discours politique - Modérateur: Céline Mélisson

Julie-Anne GODIN (UQAM) : *Étudier la censure du nu à Montréal et à Toronto (1949-1967) : les défis de la recherche.*

Kelly FAZILLEAU (Université de Poitiers) : *Racisme institutionnalisé au Canada du 19^e siècle à la Deuxième Guerre mondiale. L'étude comparée de la gestion coloniale des minorités historiques.*

11h50-12h10 : discussions

12h10 : pause déjeuner

14h00-15h00 :

Profils et projets migratoires - Modérateur : Simon Balloud

Sheena TRIMBLE (Université d'Angers) : *Plus engagées que les stéréotypes nous mènent à croire : les Canadiennes des années 1950 vues des sources*

Annelise RODRIGO (Université Toulouse II le Mirail) : *Retisser la trame de la mémoire : la relation historien/témoin au travers de l'étude de l'immigration juive au Canada durant la Seconde Guerre mondiale.*

Nguirane Cheikh (Université de Poitiers) : *La construction d'une visibilité historique à travers Internet : le cas des Afro-Canadiens.*

15h00-15h20 : discussions

16h15 – Assemblée générale de l'AFEC et remise des prix de thèse de l'AFEC.

PROJETS SCIENTIFIQUES INTERNATIONAUX 2014- 2017

Projet Valière

MSHS POITIERS - CPER 2014-2020

Intitulé du projet Patrimoine oral et dynamique de l'interculturalité en contextes francophones
(grand ouest français et Amérique du Nord).

Résumé du projet Numérisation, documentation, valorisation d'un fonds d'archives sonores.

Création d'une base de données interopérable et collaborative à l'échelle de la francophonie (France, Canada francophone et Louisiane)

Mots-clés Interculturalité, patrimoine, traditions, territoires, musiques, parlers

Durée du projet 70 mois

Porteur (personne) Marlène Belly – André Magord

Porteur (composante) CRIHAM – MIMMOC

Partenaires régionaux DRAC – Pays civraisien – CERDO/UPCP-Métive

Partenaires nationaux CNRS (laboratoire du CREM) – BnF-archives audio-viduelles - MSHS Aix en

Provence – CRBC (Brest)

Partenaires internationaux Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ – Université de Poitiers)

Université de Moncton (Nouveau Brunswick) : Centre d'études acadiennes

Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse) : Centre acadien

Université de Sudbury (Ontario) : Département de folklore et d'ethnologie de l'Amérique française

Université La Fayette, (Louisiane)

Université du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)

Université Memorial de Terre-Neuve

Université de Laval (Québec) : Archives de folklore

Participants au projet Belly Marlène, PAST : 50%

André Magord, Pr : 25%

Jean-Christophe Dourdet MCF : 5%

David Chesnet, responsable plateforme informatique : 15%

Rodolphe Defiole, service de documentation : 5%

Description du projet/programme

le contexte :

L'Université de Poitiers est dépositaire d'une partie d'un fonds sonore de littérature orale essentiellement régionale. Ce fonds provient des archives sonores de l'ethnologue Michel Valière. Dans son intégralité ce fonds compte quelque 1500h d'enregistrement sur bandes magnétiques. Un volume important de documents écrits (cahiers d'enquête, pré-inventaires de certaines parties du fonds...), de clichés photographiques et quelques témoignages filmés le complète.

Entreprise à la fin de la décennie des années 1960 et poursuivie jusqu'au tout début

du XXI^e siècle, la collecte de Michel Valière, ethnologue régional et professeur associé au département de sociologie de l'Université de Poitiers, témoigne du patrimoine culturel immatériel régional : véritable moisson de chansons de tradition orale, de contes et de témoignages sur les façons de vivre, de croire et d'être dans une ruralité en voie de disparition, elle porte, essentiellement, sur les populations du Poitou-Charentes et des domaines occitans périphériques.

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires conduits pour les fonds de documentation des universités de Poitiers, de Moncton, de Lafayette (Louisiane), puis de tous les centres de la francophonie minoritaire dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

les objectifs :

Il s'agit de numériser, de documenter et de valoriser ce fonds d'archives sonores. Les informations seront versées dans une base de données interopérable et collaborative. Via une plateforme web, les données de ce fonds seront mises en relation avec des fonds similaires déposés dans les Universités du Canada francophone et de Louisiane. L'objectif est de favoriser un fonctionnement en réseau des données et des travaux de recherche propres à un fonds historique et culturel cohérent.

Outre la mise à disposition du patrimoine immatériel régional à une communauté de chercheurs et à un large public, une approche participative est envisagée dans la mise en valeur des données, impliquant les acteurs locaux dans toutes les étapes du processus, afin de favoriser la créativité et la revitalisation des communautés. Loin d'être de simples archives, ces bases de données multimédias accessibles sur le Web relèvent d'un processus dynamique de transmission et de revitalisation sociale et culturelle, participant ainsi au développement durable des groupes sociaux et des communautés.

la méthodologie :

Il s'agit de traiter des archives sonores : des supports proches de ceux traités par le CNRS-Musée de l'homme. Il est donc possible d'envisager un rapprochement avec le laboratoire du CREM (Centre de recherche en ethnomusicologie – CNRS/Université Paris-Ouest, Nanterre, la Défense) et un travail à partir de la même application web : Telemeta (possibilité de fouille de texte et d'analyse acoustique), moissonnable par Isidore.

Les différentes étapes de la mise en place du projet se scindent en deux grands aspects qui seront conduits en parallèle :

1 – la constitution du réseau international : Université/MSHS de Poitiers, Universités du Canada francophone, Université de Louisiane

la réflexion théorique pour la création d'une base de données interopérable et collaborative. La base de données reprendra les éléments de description formels, intellectuels et relatifs à la propriété intellectuelle préconisés dans le schéma de métadonnées générique du Dublin Core. la mise en place d'une plateforme web réunissant les bases de données des membres du réseau

la mise en place des technologies de pointe au niveau des fouilles de texte et des procédés d'analyse acoustique

2 - La mise en place de la chaîne de traitement documentaire pour le fonds Valière :

Tri des documents selon l'état des supports et selon des degrés de priorisation en fonction des contenus. Mise en traitement des supports détériorés mais considérés comme essentiels. Numérisation au km des bandes en bon état : indexation à l'échelle de chaque collecte et traitement documentaire au niveau de la collecte. Indexation automatique des bandes au niveau de l'item selon les procédés d'analyse acoustique : voix parlée, voix contée, voix chantée, silence.

Traitement documentaire des items : fouille automatique des témoignages parlés et catalogage des chansons et des contes selon les outils internationaux (assurés par des spécialistes pour les chansons et les contes).

Versement des informations dans la base de données.

Mise en place de la base de données sur le Web

Mise en place des procédés de collaboration ouverts aux communautés locales.

les résultats et produits attendus :

Dans un contexte de mondialisation, le patrimoine, et notamment le patrimoine culturel immatériel, est un facteur d'ancrage au territoire et un outil de développement culturel, social et économique durable. Il constitue une forme de richesse collective, un socle commun de pratiques sociales, techniques et symboliques qui s'inscrivent pleinement dans les objectifs de la Convention de l'UNESCO (2003) pour la sauvegarde du patrimoine immatériel et dans les enjeux sociétaux

des décennies à venir. A ce titre, les fonds qui en découlent, et plus particulièrement les fonds de littérature orale, témoignent d'une multitude de savoir-faire et de façons d'être qui, face aux préoccupations actuelles (cohésion sociales, préoccupations environnementales...) peuvent être un levier fondamental au développement aussi bien de l'individu que des groupes et le ferment indispensable à l'épanouissement de nouvelles formes d'expression.

La bande sonore est le support essentiel de ce type de fonds. Si le principe même de la collecte orale – réalisée selon les fondements ethno-méthodologiques – permet d'appréhender les réalités sociales, construites collectivement et en permanence, là où elles s'expriment et se produisent, elle offre, également, de multiples occasions de dépasser les cloisonnements disciplinaires (anthropologie, histoire, langues, musicologie...) ouvrant ainsi de larges perspectives aux regards croisés (ethnologie historique, anthropologie des faits musicaux...). Par ailleurs, elle offre de nouvelles alternatives aux réflexions conduites sur les seuls témoignages écrits. C'est alors de véritables réseaux de connexions multiples et de réelles « chaînes de sociétés » qui s'en dégagent. Implications régionales et liens recherche-formation-développement territorial : ce fonds patrimonial, porteur de connaissances des acquis du passé, est à même de pourvoir à l'équilibre social, politique, économique et écologique des générations à venir ; Sa valorisation permettra d'enrichir et de revitaliser les groupes et les communautés et d'assurer leur développement durable : volonté d'échange de données en ligne avec les communautés productrices au moyen d'outils collaboratifs tels des marqueurs temporels, des espaces de commentaires... afin de permettre un investissement et une dynamisation des populations autour du patrimoine culturel collectif. Le projet participera au développement territorial par le biais de programmes pédagogiques, culturels, touristiques (pose de flash codes, collaborations au développement des projets de géolocalisation...)

Les archives sonores régionales ont, jusqu'à maintenant, été uniquement traitées par

le secteur associatif (Cerdo de l'UPCP-Métive). La prise en charge par l'Université du traitement du fonds Valière permettra une mise en relation des travaux des deux structures (associative et universitaire). Elle donnera une lisibilité et une visibilité d'envergure nationale et internationale à la structure régionale et lui permettra de bénéficier des apports techniques mis en place par l'Université.

L'un des objectifs de ce projet international sera également d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués. L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en termes d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques. L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

Apports technologiques, développement d'outils :

Dans un rapprochement du CREM (Centre de recherche en ethnomusicologie – CNRS/Université Paris-Ouest, Nanterre, la Défense), ce projet participera à la mise en place de techniques de pointe dans le traitement informatique des signaux sonores de façon à intensifier et automatiser les possibilités de fouilles de texte et d'analyse des signaux sonores.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité. Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

PROJET DE RECHERCHE INTERNATIONAL SUR LA FRANCOPHONIE TERRENEUVIENNE ET LABRADORIENNE

Porteur du projet pour la partie terre-neuvienne : groupe de recherche sur la francophonie terreneuvienne et labradorienne, Memorial university of Newfoundland (Anne Thareau, Anne Pela, Scott Jamieson, Magessa O'Reilly...)

Chercheurs associés : Ronald Labelle, university of Shippagan, André Magord, université de Poitiers

Partenaires institutionnels :

Memorial university of folklore and language archives (Mme Dunton and Jocelyne Thomas), la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (dir. Gaël Corbineau), l'Arco, NL (dir. J. Fenwick)

Partenaires scientifiques :

Université de Poitiers : responsables du fonds Valière et de la coordination internationale : Marlène Belly, laboratoire CRIHAM et André Magord, laboratoire MIMMOC et Institut d'études acadiennes et québécoises, (En association avec Bibliothèque universitaire, MSHS, Région Poitou-Charentes, Pays Civraisien, Comité des Amitiés Acadiennes)

Descriptif : Suite au colloque organisé à l'université Memorial de Terre-Neuve, en août 2013, par le département d'études françaises (Anne Thareau) sur « *Terre-Neuve-et-Labrador : la présence française d'hier à aujourd'hui* », il a été convenu de transformer la synergie suscitée en un projet de recherche qui s'inscrira dans le long terme.

La présence d'un fonds d'archives important et très peu utilisé, constitué principalement par le Professeur Gerald Thomas, dans le cadre des activités du Centre d'études franco-terreneuviennes (Ceft) constitue une base solide pour de **nombreux projets de recherche et de publication** qui intéresseront, sur un plan **pluridisciplinaire**, des chercheurs de MUN mais aussi du reste du Canada, de la France et de tous les centres de recherche sur la francophonie et/ou les questions minoritaires.

La dimension internationale du projet tiendra aussi au projet de constitution d'une **base de données ethnographiques, internationale et comparative**, sur les variétés de la culture et de la langue française en contexte minoritaire. (Université de Moncton, Lafayette, Memorial et Poitiers)

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires engagés pour les fonds de documentation des universités de Poitiers (fonds Valière), de Moncton (Centre d'études acadiennes), de Lafayette (Louisiane), (Archives of Cajun and Creole Folklore) puis de tous les centres de la francophonie minoritaire qui dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

Objectif scientifique théorique : l'un des objectifs théoriques de ce projet international sera d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité.

Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en terme d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques.

L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

Activités de recherche :

Notre projet comprend deux volets qui sont reliés l'un à l'autre même s'ils peuvent être développés par étapes.

1. Mise en ligne professionnalisée du fonds ethnographique du Centre d'études franco-terreneuviennes (CEFT).

Nous souhaiterions organiser la mise en ligne professionnalisée du fonds ethnographique du CEFT qui se trouve au Memorial University of Newfoundland Language and Folklore Archives (MUNFLA).

Ce projet pourrait être conçu en une étape si les ressources financières importantes nécessaires pouvaient être trouvées.

Il pourrait autrement être **organisé en fonction de projets d'études et de publications spécifiques (par exemple une recherche et publication sur : les chansons, les contes, la généalogie, des récits biographiques, l'histoire des communautés, la toponymie, le savoir sur la pêche, les spécificités linguistiques, ...)**

Ces projets seront construits dans le cadre de coopérations internationales.

2. Mise en place **d'une base de données ethnographiques, internationale et comparative, sur les variétés de la culture et de la langue française en contexte minoritaire.** (Université de Moncton, de Lafayette, MUN et Poitiers)

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires engagés pour les fonds de documentation des universités de Poitiers, de Moncton, de Lafayette (Louisiane), puis de tous les centres de la francophonie minoritaire qui dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

En terme d'objectif scientifique théorique : l'un des objectifs de ce projet international sera d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité. Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en terme d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques. L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

Étude sur l'espace d'engagement des parents ayant des enfants vivant avec des incapacités auditives

Stéphanie Gobet (Université de Poitiers)

Projet mené par Charles Gaucher, Université de Moncton

Partenariats : Stéphanie Gobet (Université de Poitiers), Université d'Ottawa, Université d'Ontario. La Belgique et la Suisse devraient rejoindre le projet.

Durée du projet : 2014 à 2019

La recherche cherche à documenter l'expérience de l'accès à l'information et aux services de santé des parents francophones du Canada, de Belgique et de la France dont un enfant vit avec des incapacités auditives. Les objectifs de cette recherche sont les suivants :

1. Documenter l'expérience de participation aux services des parents francophones d'enfants ayant des incapacités auditives.
2. Interroger le lien entre l'accès aux informations concernant la surdité des parents francophones d'enfants ayant des incapacités auditives et leur engagement dans le processus d'inclusion sociale de leur enfant.
3. Développer des outils pour faciliter la construction d'interfaces entre les professionnels et les familles qui favorisent la participation des parents dans l'offre de service en français de leurs enfants.

Les gens intéressés à participer à la recherche sont invités à participer à une entrevue d'environ une heure. Celle-ci sera enregistrée sous forme audio afin de pouvoir représenter le plus fidèlement possible le discours des participants. 80 parents participeront à cette recherche. Les données récoltées seront catégorisées et analysées à l'aide du logiciel Nud*ist NVivo (Qualitative Research Solution, Australie).

Thierry Sauzeau : « Savoirs, mémoires et histoire des environnements littoraux dans l'Atlantique (environnements, changements climatiques, patrimoine immatériel, observations, modélisations, cartographie).

Journée d'études :

"les nouvelles configurations de la francophonie en contexte de mondialisation"

jeudi 12 mars 2015, UFR Lettres et Langues.

Organisée par l'Institut d'études acadiennes et québécoises et le Mimmoc...

Cette journée d'études visera à observer la francophonie ou les francophonies, et non la Francophonie, par l'autre bout de la loupe. A partir du terrain, en dehors des grandes institutions, d'un point de vue décentré de la France, ou du Québec pour l'Amérique du Nord, comment déterminer les enjeux à venir au sein des espaces francophones à partir des nouvelles : préoccupations, participations, pratiques, perceptions, représentations, expressions, propositions ?

Dans le contexte mondial actuel de crises : économique et sécuritaire, quelles sont les nouvelles dynamiques prégnantes ? Les attentes sont-elles orientées par un désir d'ouverture à la mondialisation, aux rencontres des variations culturelles, des variétés de langue, ou plutôt par une tendance au repli sur des intérêts ethnocentrés ?

Comment ces changements se traduisent-ils dans de nouvelles relations, idées, idéologies, associations, actions, espoirs, désirs, mouvements.... ?

Comment se reconfigure la francophonie à partir des nouveaux modes de communication : nouveaux médias, nouveaux échanges, nouveaux partages, nouveaux réseaux, nouvelles e-relations, nouvelles connaissances,... Internet et les réseaux sociaux facilitent-ils les développements multilatéraux ? Engendrent-ils une plus grande diversité, mixité ?

Comment ces changements trouvent-ils leur expression dans les domaines artistiques, (musique, littérature....).

Programme provisoire.

matinée 9H30 : conférence : Christophe Traisnel (Moncton, chaire Canada), « la francophonie internationale ».

10H15 -12H15 : table ronde : « nouvelles dynamiques politiques et culturelles de la francophonie en Amérique du Nord » (intervenants : Christophe Traisnel (Moncton, chaire Canada), Nathan Rabalais (Tulasne, Louisiane), Eric-Mathieu Doucet (Poitiers/Moncton), Ariane Le Moing et A Magord (Poitiers)).

Repas/réunion de travail

Après-midi 14H15-14h45 : Valentin Feussi, université de Tours, "La francophonie: langues, histoires: une perspective de la réception".

14H45-16H15: nouvelles configurations : les jeunes francophones et la mondialisation (étudiants chercheurs du Vietnam, d'Haïti, de Russie, de Djibouti, du Mali) et Mme Sanja Boskovic, (Poitiers).

16H15-16H30 : conclusions.